



Whakatauki



Ko tōku reo, tōku ohoho

Ko tōku reo, tōku māpihi maurea

Ko tōku reo, tōku whakakai marihi

My language is my cherished possession

My language is the object of my affection

My language is my precious adornment

Ka whāngaia, ka tupu, ka puāwai

That which is nurtured, grow then blossom

*This whakataukī reminds us that is we take the time
to nurture and support then growth will occur.*



E iti noa ana, nā te aroha

Although it is small
it is given with love

He aroha whakatō, He aroha ka puta mai

If kindness is sown, then kindness
Is what you shall receive

Mahia i runga i te rangimārie Me te ngākau māhaki

With a peaceful mind and respectful heart, we will
always get the best results.



Ko te reo te waka e kawē ana i ngā tikanga Māori

Language is the vehicle of Māori culture

**E kore e hekeheke,
He kākano rangatira**

Our noble heritage will never perish.

Kua takoto te mānuka

The leaves of the manuka tree have been laid down

*This proverb is used when being challenged,
Or you have a challenge ahead of you.*



Kia kotahi te kaihoe i te waka,

Kia ū ki uta

Only by rowing our canoe in unison

Will we reach our destination

Kaua e rangiruatia te hā o te hoe

E kore tō tātou waka e ū ki uta

Do not lift the paddle out of unison or

Our canoe will never reach the shore



Tangata ako ana i te kāinga
Te tūranga ki te marae, tau ana

A person nurtured in the community

Contributes strongly to society

Mauri tū, mauri ora

An active soul is a healthy soul

This whakataukī could be used to encourage people to be active participants in a project or initiative or to celebrate people's involvement and participation in an activity





He rau ringa, e oti ai

Many hands make light work

This whakataukī encourages people to work together.

It can be used to invite people to participate or to acknowledge the effort and work of many.

E koekoe te tūī, e ketekete te kākā

E kūkū te kererū

The tūī sings, the kākā chatters the pigeon coos.

This whakataukī can be used to celebrate the diversity of people





**He rangi tā matawhāiti,
He rangi tā matawhānui**

Narrow vision

Restricted opportunities

Wide vision – plentiful opportunities

Kua hua te marama

Something has completed a full cycle

This whakataukī could be used to celebrate success/ a project coming to term.

It can also be used to reflect on the cyclical nature of things.





Whāia te mātauranga

Hei oranga mō koutou

Seek after learning for the sake of your wellbeing

*This whakataukī refers to the importance of learning
for it is key to your wellbeing.*

*If you follow the path of learning,
the world will be your oyster.*

Tohaina ō painga ki te ao

Share your skills with the world





Mā whero, mā pango

Ka oti ai te mahi

With red and black the work will be complete

This whakataukī is similar to ‘Nāu te rourou’ in that it refers to working together,

However it talks more directly to the need for collaboration.

Traditionally ‘whero’ signifies chiefs/leaders

and ‘pango’ the community/workers.

It acknowledges the need for both to work together in order to complete the work.

Poipoia te kākano kia puāwai

Nurture the seed and it will blossom.





Waiho i te toipoto, kaula i te toiroa

Let us keep close together, not wide apart

This whakataukī speaks to the importance of keeping connected, of maintaining relationships and dialogue so that we can keep moving forward together.

It could be used when sharing information about community events or projects that bring people together.

Ehara taku toa i te toa takitahi, Engari he toa takitini

My success should not be bestowed onto me alone,

It was not individual success
but the success of a collective





He kai kei aku ringa

There is food at the end of my hands

This whakataukī signifies resilience,

Empowerments and hope.

*It refers to ones ability to use the skills and resources
they have to create success.*

*It's about being responsible for the resources and
capabilities one needs to grow and develop*

Me mahi tahi tātou

Mō te oranga o te katoa

We work together for the well-being of everyone





He waka eke noa

We are all in this together

This whakataukī can be useful when working with groups on a particular focus.

For example, where is the waka heading?

(vision/mission)

What is the waka made of ?

(values/principles)

How do we work well together to paddle the waka most effectively?

(conduct etc)

It can be unpacked in many different ways, but it encourages us to explore the most effective ways to work together and can highlight what is needed in order for us to make this journey





**Mā mua ka kite a muri,
Mā muri ka ora a mua**

Those who lead give sight to those who follow,
Those who follow give life to those who lead

*This whakataukī also speaks to the importance of
working together.*

*It acknowledges and values the importance of both the
leader and the followers,
For both are essential and co-dependant.*

**Mā te huruhuru
Ka rere te manu**

Adorn the bird with feathers
So, it may fly





He mānawa tītī

A person with great endurance

This whakataukī celebrates a person/group with great endurance.

It could be used to honour a person or group in the local community that has contributed greatly.

Ko Tāne Pupuke

Tāne is welling up

Designs, thoughts and plans are springing up in profusion





Ko te manu e kai ana i te miro,

nōnā te ngahere

Ko te manu e kai ana i te

mātauranga, nōnā te ao

The forest belongs the bird who
feasts on the miro berry
the world belongs to the bird who
feasts on education

Whiria te tāngata

Weave people together





Piki atu ki te taumata o tōku maunga

**Ka kite au i te mana, i te ihi o te
whenua nei nō ōku tūpuna**

I climb to the summit of my maunga
To see the lands of my ancestors

**Kia mau koe ki ngā kupu
o ōu tūpuna**

Hold fast to the words of your ancestors





Tē tōia, tē haumatia

Nothing can be achieved
Without a plan and way of doing things

Kāore te kūmura e kōrero

Mō tōna ake reka

The Kumara (sweet potato) does not speak of its own
sweetness.

This whakataukī accentuates the value of humbleness.

Ahakoā he iti, he pounamu

Although it is little or only a small contribution
It is likened to greenstone.





Ko te amorangi ki mua

Ko te hāpai ō ki muri

The priest in front

The carriers behind

One who leads the way in whatever field will be supported by his followers

Whāia te iti kahurangi

Pursue what is important

This whalataukī is about aiming high or for what is truly valuable, but its real message is to be persistent and do not let obstacles stop you reaching your goals





Nāku te rourou

Nāu te rourou

Ka ora ai te iwi

With my food basket
and your food basket
the people will prosper

Co-operation and combination
of resources to get ahead

Whaowhia te kete mātauranga

Fill your basket of knowledge





Hāpaitia te ara tika
Pūmau ai te rangatiratanga
Mō ngā uri whakatipu

Foster the pathway of knowledge to strength,
Independence and growth for future generations

Manaaki whenua
Manaaki tangata
Haere whakamua

Care for the land
Care for the people
Go forward





I orea te tuatara, ka patu ki waho

A problem is solved by continuing to find solutions

This whakataukī speaks to the need for creative thinking, adaptability and perseverance in finding solutions

Ehara ko te ia o te wai

Ehara hoki ko te pupuhi o te hau

Engari ko te whakatika kē o ngā rā

Ka tae or ate waka ki uta

It is not the direction in which the current flows

Nor is it in the direction which the wind blows

Rather it is the setting of the sails

That enables a canoe to reach its destination





Mā te rongo, ka mōhio;

Mā te mōhio, ka mārama;

Mā te mārama, ka mātau;

Mā te mātau, ka ora.

From listening comes knowledge, from knowledge
comes understanding,

From understanding comes wisdom, from wisdom
comes well-being





Kōrero noa iho, ka wareware
Whakaatu mai, ka maumahara
Mahi ngātahi, ka mārama

Tell me and I'll forget
Show me and I may remember
Involve me and I'll understand

